

Opasraportti

HuTK - Viron kieli ja kulttuuri (2011 - 2012)

Viron kieli ja kulttuuri

Osoite: Viron kieli PL 1000, 90014 Oulun yliopisto

Puhelin: (08) 553 3479

Sähköposti: heli.laaneekask@oulu.fi

www-sivut: <http://www.oulu.fi/hutk/viro/>

Opinto-oikeus

Viron kieli ja kulttuuri on kaikille Oulun yliopiston opiskelijoille vapaa sivuaine. Sivuaineen opintojaksoja voi käyttää myös suomen kielen aineopintojen ja syventävien opintojen valinnaisiin opintojaksoihin. Viron kielen alkeiskurssi kuuluu pakollisena suomen kielen aineopintoihin. Alkeiskurssi pidetään joka syyslukukausi. Osa viron kielen ja kulttuurin opinnoista on mahdollista suorittaa vaihto-opiskelijana Viron yliopistoissa Tartossa tai Tallinnassa. Opintojaksojen korvaavuudesta on neuvoteltava viron kielen lehtorin kanssa.

Opintoneuvonta

Oppiaineesta vastaa ja opintoneuvontaa antaa yliopistonlehtori Heli Laaneekask, puh. (+358 8) 553 3479, huone HU135.

Katsaus oppiaineeseen

Suomen eteläisen naapurimaan Viron kulttuurissa, historiassa ja nykypäivässä on Suomeen verrattuna sekä yllättäviä yhtäläisyyksiä että mielenkiintoisia eroja. Suomen kielen lähisukukielenä viro tarjoaa haasteellisen vertailukohtan opiskelijalle, joka haluaa perehtyä suomen kielen nykytilanteeseen ja historiaan. Kontaktit Suomen ja Viron välillä ovat jatkuvasti tiiviitä ja monipuolisia eri alueilla. Viro on nopeaa vauhtia kehittynyt valtio, jonka kielen ja kulttuurin asiantuntijoita tarvitaan Suomessa, Virossa ja EU:ssa. Viron kielestä ja kulttuurista voi Oulun yliopistossa suorittaa 25 opintopisteen laajuiset perusopinnot ja 35 opintopisteen laajuiset aineopinnot. Edeltäviin opintoihin kuuluu viron kielen alkeiskurssi (4 op). Koko sivuaineen tieteelliset painoalat ovat suomen ja viron kielen ja kulttuurin kontrastiivinen tutkimus sekä suomi ja viro toisena ja vieraana kielenä -tutkimus. Perusopinnoissa opetuskielenä on suomen ja viron kieli, aineopinnoissa viron kieli. Tavoitteena on kouluttaa käytännön viron kielen osaajia ja monialaisia viron kielen ja kulttuurin ammattilaisia erityisesti Pohjois-Suomen elinkeino- ja kulttuurielämän tarpeisiin.

Opintokokonaisuudet ja niiden osaamistavoitteet

Perusopinnot suoritettuaan opiskelija osaa käyttää viron kieltä erilaisissa suullisia ja kirjallisia taitoja vaativissa tehtävissä ja hän kykenee lukemaan erilaisia tekstejä viroksi. Perusopintojen aikana opiskelija saavuttaa sujuvan suullisen ja kirjallisen viron kielen taidon ja pystyy seuraamaan vironkielistä opetusta, lukemaan vironkielistä kirjallisuutta. Hän pystyy myös hankkimaan ajankohtaista tietoa vironkielisestä kulttuurista.

Aineopinnot suoritettuaan opiskelija käyttämään tietojään kielenkäytön ongelmien ratkaisuisissa. Hän pystyy määrittelemään viron sanaston pääpiirteet, käyttämään sanakirjoja ja sähköisiä aineistoja. Opiskelija kykenee arvioimaan ja kommentoimaan virolaisten kirjailijoiden tuotoksia ja esittelemään ja analysoimaan virolaista kansanperinnettä. Vaativien tekstien kääntämisessä hän osaa ratkaista kieleen ja kulttuuriin liittyviä ongelmia.

Opintojaksot

Edeltävät opinnot

695200Y Viron alkeiskurssi 4 op

Perusopinnot 25 op

695202P Viron jatkokurssi 5 op

695203P Viron keskustelu- ja kirjoitustaito 4 op

695204P Viron kielen vaihtelu 4 op

695205P Viron kirjallisuus 4 op

695206P Virolaisen kulttuurin kysymyksiä 4 op

695213P Viron kielen kysymyksiä 4 op

Aineopinnot 35 op

695207A Nykyviron kielioppi 5 op

695208A Viron leksikologia 5 op

695209A Virolaisia kirjailijoita 5 op

695210A Viron käännöskurssi 5 op

695211A Viron kansanperinne 5 op

695212A Viron kielen ja kulttuurin valinnaisia opintoja 10 op

Tutkintorakenteisiin kuulumattomat opintokokonaisuudet ja -jaksot

695207A: Nykyviron kielioppi, 5 op

695206P: Virolaisen kulttuurin kysymyksiä, 4 op

695209A: Virolaisia kirjailijoita, 5 op

695200Y: Viron alkeiskurssi, 4 op

695202P: Viron jatkokurssi, 5 op

695211A: Viron kansanperinne, 5 op

695203P: Viron keskustelu- ja kirjoitustaito, 4 op

695212A: Viron kielen ja kulttuurin valinnaisia opintoja, 10 op

695213P: Viron kielen kysymyksiä, 4 op

695204P: Viron kielen vaihtelu, 4 op

695205P: Viron kirjallisuus, 4 op

695210A: Viron käännöskurssi, 5 op

695208A: Viron leksikologia, 5 op

Opintojaksoiden kuvaukset

Tutkintorakenteisiin kuulumattomien opintokokonaisuuksien ja -jaksojen kuvaukset

695207A: Nykyviron kielioppi, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: eesti, viro

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

viro

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy tekemään yhteenvedon nykyviron rakenteesta sekä soveltamaan ja käyttämään ao. tietojaan kielenkäytön ongelmien ratkaisuisissa.

Sisältö:

Nykyviron ortografia, muoto-, lause- ja johto-oppi.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus

Toteutustavat:

Luennot, harjoitukset.

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron jatkokurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Sopii valinnaisena jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Mati Erelt ym.: Eesti keele käsiraamat, 2007; Jaak Peebo: Eesti keele muutkonnad, 1997; Reet Kasik: Eesti keele sõnatuletus, 2004.

Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#).

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti tai oppimispäiväkirja.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695206P: Virolaisen kulttuurin kysymyksiä, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: suomi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

viro ja suomi

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy raportoimaan Viron kulttuurihistorian (kansankulttuuri, kuvataide, arkkitehtuuri, muotoilu, musiikki, teatteri- ja elokuvataide) keskeisistä jaksoista ja henkilöistä sekä hankkimaan ajankohtaista tietoa virolaisesta kulttuurista.

Sisältö:

Viron historia, kulttuurihistoria, tietty taidelaji

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus tai itseopiskelu

Toteutustavat:

Luennot ja/tai seminaarit ja/tai itsenäinen opiskelu.

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron alkeiskurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintoihin:

Sopii valinnaisena jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Lauri Vahtre: Eesti kultuuri ajalugu, 2000; Seppo Zetterberg (toim.): Viro. Historia, kansa, kulttuuri, 1995
Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#).

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti, kirjatentti, oppimispäiväkirja tai kotiessee.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695209A: Virolaisia kirjailijoita, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: eesti, viro

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

viro

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija arvioi ja kommentoi yksityiskohtaisesti jonkin virolaisen kirjallisuuden kauden, suuntauksen, kirjailijaryhmän tai yksittäisen kirjailijan tuotoksia.

Sisältö:

Virolainen kaunokirjallisuus ja sen tutkimus

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus tai itseopiskelu

Toteutustavat:

Luennot ja/tai seminaarit ja/tai itsenäinen opiskelu.

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron jatkokurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Sopii valinnaisena jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Sovitaan lehtorin kanssa.

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti, kirjatentti, oppimispäiväkirja tai kotiessee.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695200Y: Viron alkeiskurssi, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: suomi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

suomi ja viro

Ajoitus:

2. lukuvuosi, 1.–2. periodi

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa määritellä viron kieliopin peruspiirteet kontrastiivisesti virosuomi-näkökulmasta. Hän pystyy soveltamaan perustietojaan viron kielestä, Virosta ja sen kulttuurista sekä käyttämään viron keskeistä sanastoa (n. 500 sanaa).

Sisältö:

Viron kieliopin perusteet, Viron kulttuurin ja maantuntemuksen perusteet, viron ja suomen kieliopin olennaisimmat eroavuudet.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus

Toteutustavat:

Luennot, harjoitukset, verkkoharjoitukset

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

-

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Opintojakso on perustana muille viron kielen ja kulttuurin kursseille.

Oppimateriaali:

Renate Pajusalu ym.: Keelesild, 2006

Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#).

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti tai oppimispäiväkirja.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695202P: Viron jatkokurssi, 5 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Perusopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** suomi**Laajuus:**

5 op

Opetuskieli:

viro ja suomi

Ajoitus:

Kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy tunnistamaan ja analysoimaan kontrastiivisesti viro-suomi näkökulmasta viron kieliopin ja Viron kulttuurin keskeiset osat. Hän pystyy auttavasti lukemaan, keskustelemaan ja kirjoittamaan viroksi ja osaa käyttää viron kieltä puhe-etiketin mukaisesti. Opiskelija osaa käyttää keskeistä viron sanastoa (n. 1000 sanaa) sujuvasti.

Sisältö:

Viron kielioppi, Viron kulttuurin ja maantuntemuksen perusteet, viro-suomi kontrastiivinen kielioppi.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus

Toteutustavat:

Luennot ja harjoitukset

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron alkeiskurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintoihin:

Sopii valinnaisena jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Renate Pajusalu ym.: Keelesild, 2006; Hannu Remes: Viron kielioppi, 1983.

Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#).**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Suullinen kuulustelu, johon luetaan 20 sivua vironkielistä kaunokirjallisuutta, ja tentti. Tentin voi korvata oppimispäiväkirjalla.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695211A: Viron kansanperinne, 5 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: eesti, viro

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

viro

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy pääpiirteittäin esittelemään ja analysoimaan virolaisen kansanperinteen eri alueet.

Sisältö:

Virolaiseen kansanperinteen eri alueet (kansanrunous, aineellinen kansankulttuuri, kansantaide, kansanusko) ja näihin liittyvä tutkimuskirjallisuus.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus tai itseopiskelu

Toteutustavat:

Luennot ja/tai seminaarit ja/tai itsenäinen opiskelu.

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron jatkokurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Sopii valinnaisena jaksona mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Eduard Laugaste: Eesti rahvaluule, 1975; Ants Viires (toim.): Eesti rahvakultuur, 2008; Ilmar Talve: Eesti kultuurilugu keskaja algusest Eesti iseseisvuseeni, 2004.

Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#).

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti, kirjatentti, oppimispäiväkirja tai kotiessee.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695203P: Viron keskustelu- ja kirjoitustaito, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: suomi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

viro

Ajoitus:

Kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy sujuvasti keskustelemaan sekä auttavasti kirjoittamaan arki- ja työelämään liittyvistä keskeisistä asioista viroksi.

Sisältö:

Vironkieliset keskustelu- ja kirjoitusharjoitukset arki- ja työelämän keskeisistä aiheista.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus

Toteutustavat:

Harjoitukset

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron alkeiskurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Sopii valinnaisena jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Mare Kitsnik & Leelo Kingisepp: Naljaga pooleks, 2006.

Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#).

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Lukukansio. Osallistuminen kontaktiopetuksen ja itsenäisen opiskelun jaksoihin.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695212A: Viron kielen ja kulttuurin valinnaisia opintoja, 10 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: eesti, viro

Laajuus:

10 op

Opetuskieli:

viro

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy arvioimaan ja perusteellisesti kommentoimaan viron kielen tai virolaisen kulttuurin joitakin alueita sekä hankkimaan ajankohtaista tietoa aiheesta.

Sisältö:

Lisäperehtyminen viron kieleen ja virolaiseen kulttuuriin.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus tai itseopiskelu

Toteutustavat:

Luennot ja/tai seminaarit ja/tai itsenäinen opiskelu.

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron jatkokurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Osasuoritukset sopivat valinnaisina jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Sovitaan lehtorin kanssa.

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti, kirjatentti, oppimispäiväkirja tai kotiessee.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695213P: Viron kielen kysymyksiä, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2007 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: suomi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

viro ja suomi

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy arvioimaan ja kommentoimaan yksityiskohtaisemmin viron kielen tai virolaisen kulttuurin jonkin osa-alueen.

Sisältö:

Viron kielen tai virolaisen kulttuurin tietty osa-alue ja siihen liittyvä tutkimus

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus tai itseopiskelu

Toteutustavat:

Luennot ja/tai seminaarit ja/tai itsenäinen opiskelu.

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron alkeiskurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintoihin:

Sopii valinnaisena jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Sovitaan lehtorin kanssa.

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti, kirjatentti, oppimispäiväkirja tai kotiessee.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695204P: Viron kielen vaihtelu, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: suomi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

viro ja suomi

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa pääpiirteissään nimetä viron kielen historiallisen kehityksen ja kirjaviron vaiheet. Opiskelija pystyy määrittelemään viron paikallismurteet sekä tunnistamaan ja tulkitsemaan nykyviron variaation.

Sisältö:

Viron kielen historiallinen, paikallinen ja sosiaalinen vaihtelu.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus tai itseopiskelu

Toteutustavat:

Luennot, seminaarit ja/tai itsenäinen opiskelu

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron jatkokurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Sopii valinnaisena jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Karl Pajusalu ym.: Eesti murded ja kohanimed, 2009; Heli Laanekask: Eesti kirjakeele kujunemine ja kujundamine 16.-19. sajandil, 2004; Raimo Raag: Talurahva keelest riigikeeleks, 2008.

Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#).

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti, kirjatentti, oppimispäiväkirja tai kotiessee.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695205P: Viron kirjallisuus, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: suomi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

viro ja suomi

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa määritellä Viron kaunokirjallisuuden vaiheet ja pystyy arvioimaan keskeisimpien virolaisten kirjailijoiden tuotantoa.

Sisältö:

Viron kaunokirjallisuuden historia ja sen tutkimuksen ydinalueet.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus tai itseopiskelu

Toteutustavat:

Luennot ja/tai seminaarit ja/tai itsenäinen opiskelu. Mm. neljän virolaisen proosa- ja kahden runoteoksen lukeminen (suomennoksina tai viroksi) ja arvioiminen.

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron alkeiskurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Sopii valinnaisena jaksoneen mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Epp Annus ym.: Eesti kirjanduslugu, 2001; Seppo Zetterberg (toim.): Viro. Historia, kansa, kulttuuri, 1995.

Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#).

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti, kirjatentti, oppimispäiväkirja tai kotiessee.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695210A: Viron käännöskurssi, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: eesti, viro

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

viro

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy ratkaisemaan keskeiset kieleen ja kulttuuriin liittyvät ongelmat suomesta viroon ja virosta suomeen käännettäessä.

Sisältö:

Erityyppisten vaativien tekstien (kaunokirjallisuus, sanomalehdet, tieteelliset kirjoitukset, asiapaperit) kääntäminen virosta suomeen ja yksinkertaisten tekstien kääntäminen suomesta viroon.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus

Toteutustavat:

Seminaarit

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron jatkokurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintoihin:

Sopii valinnaisena jaksone mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Sovitaan lehtorin kanssa.

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

30 sivun vaativan tekstin käännös virosta suomeen ja 5 sivun yksinkertaisen tekstin käännös suomesta viroon.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-

695208A: Viron leksikologia, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: eesti, viro

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

viro

Ajoitus:

Syys- tai kevätlukukausi.

Osaamistavoitteet:

Opintojakson suoritettuaan opiskelija pystyy määrittelemään viron sanaston historialliset, semanttiset, kieliopilliset ja tyyliopilliset pääpiirteet sekä osaa käyttää tärkeimpiä virolaisia sanakirjoja ja sähköisiä aineistoja.

Sisältö:

Viron kielen sanasto ja sen tutkimuksen keskeiset alueet.

Järjestämistapa:

Kontaktiopetus tai itseopiskelu

Toteutustavat:

Luennot ja/tai seminaarit ja/tai itsenäinen opiskelu.

Kohderyhmä:

Kaikki Oulun yliopiston opiskelijat.

Esitietovaatimukset:

Edellyttää viron jatkokurssin suorittamista.

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Sopii valinnaisena jaksona mm. suomen kielen aine- tai syventäviin opintoihin.

Oppimateriaali:

Huno Rätsep: Sõnaloo raamat, 2002; Mati Ereht ym.: Eesti keele käsiraamat, 2007; tärkeimmät viron kielen sanakirjat.

Kurssikirjojen saatavuuden voi tarkistaa [tästä linkistä](#)

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentti, kirjatentti, oppimispäiväkirja tai kotiessee.

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Yliopistonlehtori Heli Laanekask

Työelämäyhteistyö:

-